

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Vili	tous	b o s o	lexico : Balou / Polak 1983
01	Vili Mayumba	tous	s i - o	lexico : Nasse 1988
02	Vili Mayumba	bras	- i s u m i , m ε s u m i	lexico : Nasse 1988
02	Vili	bras	k o k u , m i o k o	lexico : Balou / Polak 1983
03	Vili	cendre	l i b u f u	lexico : Balou / Polak 1983
03	Vili Mayumba	cendre	s - u p i k	lexico : Nasse 1988
04	Vili	écorce	l u l a , m i u l a	lexico : Balou / Polak 1983
04	Vili Mayumba	écorce	m - b w ε l	lexico : Nasse 1988
05	Vili	ventre	m o n i	lexico : Balou / Polak 1983
05	Vili Mayumba	ventre	t ʃ i - v u m	lexico : Nasse 1988
06	Vili	grand	k u t o l a	lexico : Balou / Polak 1983
06	Vili Mayumba	grand	i n e n	lexico : Nasse 1988

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
07	Vili	oiseau	n u n i, s i n u n i	lexico : Balou / Polak 1983
07	Vili Mayumba	oiseau	n u n i	lexico : Nasse 1988
08	Vili	mordre	k u t e b i l a	lexico : Balou / Polak 1983
08	Vili Mayumba	mordre	- t ε b	lexico : Nasse 1988
09	Vili	noir	n o m b i	lexico : Balou / Polak 1983
09	Vili Mayumba	noir	n - f y o t	lexico : Nasse 1988
10	Vili Mayumba	sang	m - ε η	lexico : Nasse 1988
10	Vili	sang	m e n g a	lexico : Balou / Polak 1983
11	Vili Mayumba	os	l - o r i k	lexico : Nasse 1988
11	Vili	os	n v e s i	lexico : Balou / Polak 1983
12	Vili Mayumba	sein	m a - b ε n u	lexico : Nasse 1988
12	Vili	sein	l i b e n i	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Vili	brûler	kukoka	lexico : Balou / Polak 1983
13	Vili Mayumba	brûler	-lakt-	lexico : Nasse 1988
14	Vili	nuage	ituti, matuti	lexico : Balou / Polak 1983
14	Vili Mayumba	nuage	si-nkuta	lexico : Nasse 1988
15	Vili	froid (graphie ?)	tsioso	lexico : Balou / Polak 1983
15	Vili Mayumba	froid	tjos	lexico : Nasse 1988
16	Vili	venir	kukuisa	lexico : Balou / Polak 1983
16	Vili Mayumba	venir	-yis	lexico : Nasse 1988
17	Vili Mayumba	mourir	-fw(a)	lexico : Nasse 1988
17	Vili	mourir	kufua	lexico : Balou / Polak 1983
18	Vili Mayumba	chien	m-bua	lexico : Nasse 1988
18	Vili	chien	mbua, simbua	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
19	Vili	boire	k u n u a	lexico : Balou / Polak 1983
19	Vili Mayumba	boire	-n w-	lexico : Nasse 1988
20	Vili Mayumba	sec (être sec)	k u m	lexico : Nasse 1988
20	Vili	sec	k u m a	lexico : Balou / Polak 1983
21	Vili Mayumba	oreille	k u t u	lexico : Nasse 1988
21	Vili	oreille	k u t u, m a t u	lexico : Balou / Polak 1983
22	Vili Mayumba	manger	-l y a	lexico : Nasse 1988
22	Vili	manger	k u l i a	lexico : Balou / Polak 1983
23	Vili	oeuf	l i a t i, m a t i	lexico : Balou / Polak 1983
23	Vili Mayumba	oeuf	m-a t ʃ	lexico : Nasse 1988
24	Vili Mayumba	oeil	m ε - s w ε	lexico : Nasse 1988
24	Vili	yeux	l i e s u, m e s u	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Vili	graisse	n z e t a, s i -	lexico : Balou / Polak 1983
26	Vili Mayumba	plume	m a - n u l u	lexico : Nasse 1988
26	Vili	plume	l u s a l i	lexico : Balou / Polak 1983
27; 87	Vili	feu, chaud	m b a s u	lexico : Balou / Polak 1983
27; 87	Vili Mayumba	feu, chaud	m - b a s u	lexico : Nasse 1988
28	Vili Mayumba	poisson	s i - b i s i	lexico : Nasse 1988
28	Vili	poisson	m b i s i	lexico : Balou / Polak 1983
(29)	Vili	voler	k u b u i b a	lexico : Balou / Polak 1983
30	Vili	plein	w a l a	lexico : Balou / Polak 1983
31	Vili	donner	k u v a n a	lexico : Balou / Polak 1983
31	Vili Mayumba	donner	(m y ã n) - v a l	lexico : Nasse 1988
32	Vili	bon	b u b o t i	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
33	Vili	terre	n t o t o	lexico : Balou / Polak 1983
33	Vili Mayumba	par terre	f u s i a	lexico : Nasse 1988
34	Vili	cheveu	n l e n z i , m i l e n z i	lexico : Balou / Polak 1983
34	Vili Mayumba	cheveu	m i - l e n z	lexico : Nasse 1988
35	Vili Mayumba	tête	n - l u k	lexico : Nasse 1988
35	Vili	tête	n t u	lexico : Balou / Polak 1983
36	Vili	entendre	k u k u w a	lexico : Balou / Polak 1983
36	Vili Mayumba	entendre	k u - w u	lexico : Nasse 1988
37	Vili Mayumba	coeur	n - t i m	lexico : Nasse 1988
37	Vili	coeur	n t i m a , m i n t i m a	lexico : Balou / Polak 1983
38	Vili Mayumba	corne	s i - l a k u	lexico : Nasse 1988
38	Vili	corne	l i s e t s i , m e s e t s i	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
39	Vili Mayumba	tuer	-vond-	lexico : Nasse 1988
39	Vili	tuer	kuvonda	lexico : Balou / Polak 1983
40	Vili Mayumba	genou (confusion avec jambe ?)	li-kudu	lexico : Nasse 1988
40	Vili	genou	likungulu	lexico : Balou / Polak 1983
41	Vili	savoir	kusaba	lexico : Balou / Polak 1983
41	Vili Mayumba	savoir	-sab-	lexico : Nasse 1988
42	Vili	feuille	likaya, makaya	lexico : Balou / Polak 1983
42	Vili Mayumba	feuille (ou kay ? graphie)	ma-kag	lexico : Nasse 1988
43	Vili	jambe	kulu	lexico : Balou / Polak 1983
44	Vili	couché	unuka, bunuka	lexico : Balou / Polak 1983
44	Vili Mayumba	couché	ku-duk	lexico : Nasse 1988
45	Vili	foie	mbali	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
45	Vili Mayumba	foie	f u s w e	lexico : Nasse 1988
46	Vili	long	k u l a	lexico : Balou / Polak 1983
46	Vili Mayumba	long	l ε η	lexico : Nasse 1988
47	Vili	pou	s i n a	lexico : Balou / Polak 1983
47	Vili Mayumba	pou	l u - s i n	lexico : Nasse 1988
48	Vili Mayumba	montagne	s i - m o s i	lexico : Nasse 1988
48	Vili	homme	l i b a k a l a , b a b a k a l a	lexico : Balou / Polak 1983
49	Vili	beaucoup	m p a p a , b u m p a p a	lexico : Balou / Polak 1983
49	Vili Mayumba	beaucoup	i m p a m p	lexico : Nasse 1988
50	Vili	viande (poisson de forêt)	m b i s i i s i t u	lexico : Balou / Polak 1983
51	Vili	lune	n g o n d i	lexico : Balou / Polak 1983
51	Vili Mayumba	lune	- g o n d i	lexico : Nasse 1988

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
52	Vili	montagne	mongo, miongo	lexico : Balou / Polak 1983
53	Vili	bouche	munu, minu	lexico : Balou / Polak 1983
53	Vili Mayumba	bouche	-unu	lexico : Nasse 1988
54	Vili	ongle	luzala, mazala	lexico : Balou / Polak 1983
54	Vili Mayumba	ongle	mi-asu	lexico : Nasse 1988
55	Vili Mayumba	nom	li-sin	lexico : Nasse 1988
55	Vili	nom	nkumbo	lexico : Balou / Polak 1983
56	Vili Mayumba	cou	kutu	lexico : Nasse 1988
56	Vili	neck	tsimeno, bimeno	lexico : Balou / Polak 1983
57	Vili Mayumba	nouveau	n-fum	lexico : Nasse 1988
57	Vili	nouveau	mona	lexico : Balou / Polak 1983
58	Vili	nuit	buili	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Vili Mayumba	nuit	-bwi lu	lexico : Nasse 1988
59	Vili Mayumba	nez	li-yi lu	lexico : Nasse 1988
59	Vili	nose	liyilu, miyilu	lexico : Balou / Polak 1983
60	Vili Mayumba	un	mwek	lexico : Nasse 1988
60	Vili	un	muka	lexico : Balou / Polak 1983
61	Vili Mayumba	chemin	n-sil	lexico : Nasse 1988
61	Vili	chemin	ncila	lexico : Balou / Polak 1983
62	Vili Mayumba	personne	mu-n tu	lexico : Nasse 1988
62	Vili	personne	mutu	lexico : Balou / Polak 1983
63	Vili	pluie	mvula	lexico : Balou / Polak 1983
63	Vili Mayumba	pluie	m-vulu	lexico : Nasse 1988
64	Vili	rouge	benge	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Vili Mayumba	racine	s i - n t i a m	lexico : Nasse 1988
66	Vili	rond	v i n d u m u k a	lexico : Balou / Polak 1983
66	Vili Mayumba	rond	d z i g i l u	lexico : Nasse 1988
67	Vili	sable (graphie ?)	t s i g e n g e n e n i	lexico : Balou / Polak 1983
67	Vili Mayumba	sable	t f i s e n g l	lexico : Nasse 1988
68	Vili	dire	k u t u b a	lexico : Balou / Polak 1983
68	Vili Mayumba	dire	(m y ã n) - t u b - u	lexico : Nasse 1988
69	Vili Mayumba	voir	- m o n (o)	lexico : Nasse 1988
69	Vili	voir	k u m o n a	lexico : Balou / Polak 1983
(70)	Vili	semer	k u - k u n a	lexico : Balou / Polak 1983
70	Vili Mayumba	semence	s i - m u n	lexico : Nasse 1988
71	Vili Mayumba	assis	- s i t -	lexico : Nasse 1988

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Vili	assis	u k a l a, b u k a l a	lexico : Balou / Polak 1983
72	Vili	peau	n i t u	lexico : Balou / Polak 1983
72	Vili Mayumba	peau	i - k a m b i	lexico : Nasse 1988
73	Vili Mayumba	sommeil	t o l u	lexico : Nasse 1988
73	Vili	sommeil	t o l o	lexico : Balou / Polak 1983
74	Vili	petit (enfant?)	m v a m w a n a	lexico : Balou / Polak 1983
74	Vili Mayumba	petit	i - t f ε f	lexico : Nasse 1988
75	Vili Mayumba	fumée	m w i s	lexico : Nasse 1988
75	Vili	fumée	m u i s i, m i s i	lexico : Balou / Polak 1983
76	Vili	debout	u t e l e m a, b u t e l e m a	lexico : Balou / Polak 1983
76	Vili Mayumba	debout	u - t ε l m	lexico : Nasse 1988
77	Vili	étoile	m b o t a, s i m b o t a	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
77	Vili Mayumba	étoile	s i - b o t a	lexico : Nasse 1988
78	Vili Mayumba	pierre	l i - m a l i	lexico : Nasse 1988
78	Vili	pierre	l i m a n i	lexico : Balou / Polak 1983
79	Vili Mayumba	soleil	m u n i	lexico : Nasse 1988
79	Vili	soleil	m u n i	lexico : Balou / Polak 1983
80	Vili Mayumba	nager	n g a n d	lexico : Nasse 1988
80	Vili	nager	k u s u k a	lexico : Balou / Polak 1983
81	Vili Mayumba	queue	t o l u	lexico : Nasse 1988
81	Vili	queue (graphie ?)	s t e l a	lexico : Balou / Polak 1983
82	Vili Mayumba	langue	n - d a k	lexico : Nasse 1988
82	Vili	langue	n d a k a	lexico : Balou / Polak 1983
83	Vili Mayumba	dent	- i n w ε , m ε n w ε	lexico : Nasse 1988

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
83	Vili	dents	lienu, menu	lexico : Balou / Polak 1983
84	Vili	arbre	nti, miti	lexico : Balou / Polak 1983
85	Vili Mayumba	deux	wal	lexico : Nasse 1988
85	Vili	deux	wuali, buali	lexico : Balou / Polak 1983
86	Vili	marcher	kuenda	lexico : Balou / Polak 1983
86	Vili Mayumba	marcher	(lentukw)-end-(i)	lexico : Nasse 1988
87	Vili Mayumba	chaleur	i-baswe	lexico : Nasse 1988
88	Vili Mayumba	eau	m-asi	lexico : Nasse 1988
88	Vili	eau	masi	lexico : Balou / Polak 1983
89	Vili Mayumba	quoi	mbi	lexico : Nasse 1988
89	Vili	quoi ?	mbi	lexico : Balou / Polak 1983
90	Vili	blanc	mpembe	lexico : Balou / Polak 1983

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H12

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
91	Vili	qui ?	n a n i	lexico : Balou / Polak 1983
91	Vili Mayumba	qui	n a	lexico : Nasse 1988
92	Vili	femme	n t s e t u, b u t s e t u	lexico : Balou / Polak 1983
92	Vili Mayumba	femme	s i - t ʃ j ɛ ʃ	lexico : Nasse 1988